



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

**Agassiz Correctional Camp,  
Petawawa Correctional Camp  
and Gatineau Correctional  
Camp Lands Proclaimed  
Penitentiaries**

**Camp correctionnel d'Agassiz,  
Camp correctionnel de  
Petawawa et Camp  
correctionnel de Gatineau  
proclamés pénitenciers**

SOR/61-378

DORS/61-378

Current to December 11, 2017

À jour au 11 décembre 2017

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

---

## OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

### **Published consolidation is evidence**

**31 (1)** Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

### **Inconsistencies in regulations**

**(3)** In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

## NOTE

This consolidation is current to December 11, 2017. Any amendments that were not in force as of December 11, 2017 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

## CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit :

### **Codifications comme élément de preuve**

**31 (1)** Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

### **Incompatibilité – règlements**

**(3)** Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

## NOTE

Cette codification est à jour au 11 décembre 2017. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 11 décembre 2017 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

---

## TABLE OF PROVISIONS

### **Agassiz Correctional Camp, Petawawa Correctional Camp and Gatineau Correctional Camp Lands Proclaimed Penitentiaries**

#### **SCHEDULE "A"**

Field Farm — Dominion Experimental Farm at Agassiz, B.C. Township No. 3, Range No. 28

#### **SCHEDULE "B"**

Camp Petawawa Reserve — Township of Petawawa — County of Renfrew

#### **SCHEDULE "C"**

Gatineau Park — Township of Onslow — County of Pontiac

## TABLE ANALYTIQUE

### **Camp correctionnel d'Agassiz, Camp correctionnel de Petawawa et Camp correctionnel de Gatineau proclamés pénitenciers**

#### **ANNEXE « A »**

Champ de ferme — Ferme expérimentale fédérale à Agassiz, C.-B. township no 3, rang no 28

#### **ANNEXE « B »**

Réserve du camp Petawawa — township de Petawawa — comté de Renfrew

#### **ANNEXE « C »**

Parc Gatineau — canton d'Onslow — comté de Pontiac

Registration  
SOR/61-378

CORRECTIONS AND CONDITIONAL RELEASE ACT

**Agassiz Correctional Camp, Petawawa Correctional  
Camp and Gatineau Correctional Camp Lands  
Proclaimed Penitentiaries**

P. KERWIN,  
*Administrator.*  
[L.S.]

CANADA

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To ALL To WHOM these Presents shall come or whom the same may in anywise concern, GREETINGS:

A PROCLAMATION

DONALD S. MAXWELL,  
*Acting Deputy Attorney General,*  
Canada.

WHEREAS in and by section twenty-two of the *Penitentiary Act*, chapter 206 of the Revised Statutes of Canada, 1952, it is among other things enacted that Our Governor in Council may declare from time to time by proclamation to be published in the *Canada Gazette* that any tract of land within Canada of which the boundaries shall be described in such proclamation is a penitentiary and is to be so held within the meaning of the said Act.

AND WHEREAS Our Administrator in Council by Order bearing date the thirty-first day of July, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and sixty-one, has directed that a proclamation do issue declaring the lands described in Schedules "A", "B" and "C" hereto to be penitentiary lands within the meaning of the *Penitentiary Act*.

NOW KNOW YE that, by and with the advice of Our Privy Council for Canada, We do hereby proclaim and declare that from and after the date hereof the lands described in Schedules "A", "B" and "C" hereto shall henceforth be penitentiaries to be known as Agassiz Correctional Camp, Petawawa Correctional Camp and Gatineau Correctional Camp respectively.

Enregistrement  
DORS/61-378

LOI SUR LE SYSTÈME CORRECTIONNEL ET LA  
MISE EN LIBERTÉ SOUS CONDITION

**Camp correctionnel d'Agassiz, Camp correctionnel  
de Petawawa et Camp correctionnel de Gatineau  
proclamés pénitenciers**

P. KERWIN,  
*Administrateur.*  
[L.S.]

CANADA

ÉLISABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À TOUS CEUX À QUI les présentes parviendront ou qu'elles pourront de quelque manière concerner, —  
SALUT :

PROCLAMATION

DONALD S. MAXWELL,  
*Sous-procureur général suppléant,*  
Canada.

Vu l'article vingt-deux de la *Loi sur les pénitenciers*, chapitre 206 des Statuts révisés du Canada, 1952, lequel stipule, entre autres choses, que Notre Gouverneur en Conseil peut, par proclamation publiée dans la *Gazette du Canada*, déclarer que toute étendue de terre au Canada, dont les limites doivent être désignées dans ladite proclamation, est constituée pénitencier, et doit être ainsi considérée au sens de ladite Loi;

Vu le fait que Notre Administrateur en conseil, par décret daté du trente et unième jour de juillet en l'an de grâce mil neuf cent soixante et un, a ordonné que soit émise une proclamation déclarant pénitencier, au sens de la *Loi sur les pénitenciers*, les terrains décrits aux Annexes « A », « B » et « C » des présentes;

SACHEZ DONC MAINTENANT que de et par l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, Nous proclamons et déclarons par les présentes qu'à compter de la date de la présente proclamation les terrains décrits dans les Annexes « A », « B » et « C » ci-dessous seront désormais des pénitenciers connus sous les noms de Camp correctionnel d'Agassiz, Camp correctionnel de

OF ALL WHICH Our Loving Subjects and all others whom these Presents may concern are hereby required to take notice and to govern themselves accordingly.

IN TESTIMONY WHEREOF We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereto affixed. WITNESS: The Honourable PATRICK KERWIN, Chief Justice of Canada and Administrator of Our Government of Canada.

AT OTTAWA, this twenty-second day of August in the year of Our Lord one thousand nine hundred and sixty-one and in the tenth year of Our Reign.

By Command,

C. STEIN,  
*Under Secretary of State.*

Petawawa et Camp correctionnel de Gatineau, respectivement.

DE CE QUI PRÉCÈDE, Nos féaux sujets et tous ceux que les présentes peuvent concerner sont par les présentes requis de prendre connaissance et d'agir en conséquence.

EN FOI QUE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentées et à icelles fait apposer le Grand Sceau du Canada. TÉMOIN: L'honorable PATRICK KERWIN, juge en chef du Canada et Administrateur de Notre Gouvernement du Canada.

À OTTAWA, ce vingt-deuxième jour d'août en l'an de grâce mil neuf cent soixante et un, le dixième de Notre Règne.

Par ordre,

*Le Sous-secrétaire d'État,*  
C. STEIN.

## **SCHEDULE "A"**

### **Field Farm — Dominion Experimental Farm at Agassiz, B.C. Township No. 3, Range No. 28**

That parcel or tract of land designated as Field 13, Farm No. 2, being part of the Dominion Experimental Farm at Agassiz, situated and being in Township No. 3, Range No. 28, West of the 6th Meridian in the Province of British Columbia, being more particularly described as follows:

Bounded on the East, North and West by the bank of the ditch separating Fields 12, 3 and 2 from Field 13; on the South by bush edge, the said bush edge being the southern extremity of Field 13 as cleared.

The above parcel contains 5.48 acres, more or less.

## **ANNEXE « A »**

### **Champ de ferme — Ferme expérimentale fédérale à Agassiz, C.-B. township no 3, rang no 28**

Cette parcelle ou étendue de terrain désignée comme le Champ 13, Ferme n<sup>o</sup> 2, étant une partie de la Ferme expérimentale fédérale à Agassiz, située dans le township n<sup>o</sup> 3, rang n<sup>o</sup> 28, à l'ouest du 6<sup>e</sup> méridien, dans la province de la Colombie-Britannique, laquelle parcelle est plus particulièrement décrite ainsi qu'il suit :

Bornée à l'est, au nord et à l'ouest par la bordure du fossé séparant les Champs 12, 3 et 2 du Champ 13; au sud par la lisière de la forêt, ladite lisière de forêt étant l'extrémité méridionale du Champ 13 tel que défriché.

La parcelle ci-dessous renferme approximativement 5.48 acres.

## **SCHEDULE "B"**

### **Camp Petawawa Reserve — Township of Petawawa — County of Renfrew**

That parcel or tract of land being a part of the Camp Petawawa Reserve in the Township of Petawawa, County of Renfrew, in the Province of Ontario, being more particularly described as follows:

Commencing at a point along the fence line being the Easterly limit of the Canadian Pacific Railway right of way, the said point being 31.4 feet at right angles to the fence line to a cross cut in the floor of the concrete bridge spanning Little Tucker Creek; thence Southerly parallel to the railway track, a distance of 1253 feet more or less to a point; thence Westerly at an angle of 83°0' a distance of 1200 feet more or less to a point; thence Northwesterly at an angle of 142°30' a distance of 340 feet more or less; thence Westerly at an angle of 125°30' a distance of 300 feet more or less to a point along the Easterly bank of Little Tucker Creek; thence in a Northeasterly direction following the sinuosities of the Easterly bank of Little Tucker Creek to the point of commencement.

The above parcel contains 32.75 acres, more or less.

## **ANNEXE « B »**

### **Réserve du camp Petawawa — township de Petawawa — comté de Renfrew**

Cette parcelle ou étendue de terrain constituant une partie de la Réserve du Camp Petawawa, dans le township de Petawawa, comté de Renfrew, province d'Ontario, laquelle parcelle est plus particulièrement décrite ainsi qu'il suit :

Commençant à un point le long de la ligne de clôture constituant la limite orientale de l'emprise du chemin de fer Pacifique-Canadien, ledit point se trouvant à 31.4 pieds, à angle droit avec la ligne de clôture, d'une ligne traversant le tablier du pont de ciment jeté au-dessus de Little Tucker Creek; de là, vers le sud parallèlement à la voie ferrée, une distance de 1,253 pieds plus ou moins jusqu'à un point; de là, vers l'ouest à un angle de 83°0', une distance approximative de 1,200 pieds jusqu'à un point; de là, vers le nord-ouest à un angle de 142°30', une distance approximative de 340 pieds; de là, vers l'ouest à un angle de 125°30', une distance approximative de 300 pieds jusqu'à un point situé sur le rivage oriental de Little Tucker Creek; de là, dans une direction nord-ouest et en suivant les sinuosités du rivage oriental de Little Tucker Creek jusqu'au point de départ.

La parcelle ci-dessus renferme approximativement 32.75 acres.

## **SCHEDULE "C"**

### **Gatineau Park — Township of Onslow — County of Pontiac**

That parcel or tract of land and the whole of Lac Leblanc contained therein, the said parcel being a part of the Gatineau Park site situated and being in the Township of Onslow, County of Pontiac, Province of Quebec, and comprising the South Half of Lots No. 27 and No. 28 in Range No. 10, being more particularly described as follows:

Bounded on the North by property presently controlled by the Province of Quebec, Department of Lands and Forests (North half of Lot No. 27) and privately owned property (North half of Lot No. 28); on the West by the westerly limit of Lot No. 27; on the South by the southerly limit of Range No. 10; on the East by the Easterly limit of Lot No. 28.

The above described parcel contains 200 acres, more or less.

## **ANNEXE « C »**

### **Parc Gatineau — canton d'Onslow — comté de Pontiac**

Cette parcelle ou étendue de terrain ainsi que la totalité du lac Leblanc y contenu, ladite parcelle étant une partie de l'emplacement du parc Gatineau, située dans le canton d'Onslow, comté de Pontiac, province de Québec, et comprenant la moitié sud des lots n° 27 et n° 28, dans le rang n° 10, laquelle parcelle est plus particulièrement décrite ainsi qu'il suit :

Bornée au nord par la propriété actuellement sous le contrôle du Ministère des Terres et Forêts de la province de Québec (Moitié nord du lot n° 27) et par une propriété privée (Moitié nord du lot n° 28); à l'ouest, par la limite occidentale du lot n° 27; au sud, par la limite méridionale du rang n° 10; à l'est, par la limite orientale du lot n° 28.

La parcelle ci-dessus décrite renferme approximativement 200 acres.